

IT FR
ES DE
PT GB
GR NL

EZN006

(FR) Notice d'instructions

Relais temporisé multifonction

(DE) Bedienungsanleitung

Multifunktionsrelais

(GB) User instructions

Multifunction timer

(NL) Gebruiksaanwijzing

Multifunctie tijdrelais

(IT) Istruzioni d'impiego

Relé temporizzatori multifunzione

(ES) Hoja de instrucciones

Relé temporizado multifunción

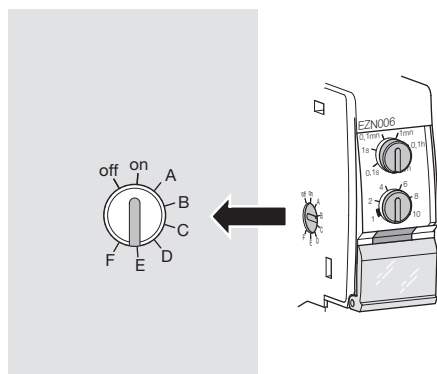
(PT) Instruções de Montagem

Relé temporizado multifunções

(GR) Οδηγίες χρήσεως

Χρονικό ρελέ πολλών λειτουργιών

①



① Choix de la fonction :

- A - calibreur d'impulsion
B - temporisation au déclenchement
C - retardé au déclenchement
D - retardé à l'enclenchement
E - temporisation à l'enclenchement
F - clignoteur symétrique
on - contact fermé
off - contact ouvert.

① Choice of function:

- A - timer
B - adjustable time OFF timer
C - delay OFF
D - delay ON
E - adjustable time ON timer
F - symmetrical flasher
on - contact closed
off - contact open.

① Scelta della funzione:

- A - regolatore d'impulsi
B - temporizzato alla disconnessione
C - ritardato alla disconnessione
D - ritardato all'eccitazione
E - temporizzato all'eccitazione
F - lampeggiatore simmetrico
on - contatto chiuso
off - contatto aperto.

① Escolha da função:

- A - calibrador de impulsos
B - temporização ao desligar
C - atraso à desoperação
D - atraso à operação
E - temporização ao ligar
F - pisca-pisca simétrico
on - contacto fechado
off - contacto aberto.

① Wahl der Funktion:

- A - Impulsformer
B - Ausschaltwischend
C - Rückfallverzögert
D - Anzugsverzögert
E - Einschaltwischend
F - Symetrisches Blinkrelais
on - Kontakt geschlossen
off - Kontakt geöffnet.

① Keuze van de functie:

- A - asymmetrische regeling
B - tijdstelling bij afschakeling
C - vertraagd bij afschakeling
D - vertraagd bij inschakeling
E - tijdstelling bij inschakeling
F - symmetrische verklikker
on - gesloten contact
off - open contact.

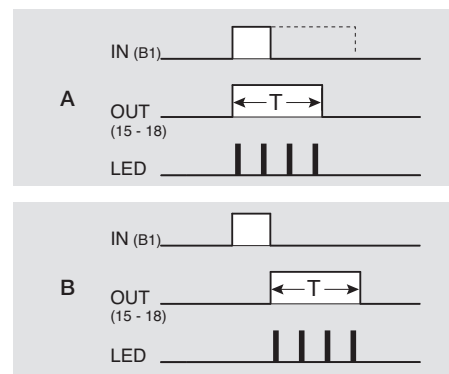
① Elección de la función:

- A - temporizador
B - temporización a la desconexión
C - retardo a la desconexión
D - retardo a la conexión
E - temporización a la conexión
F - cíclico simétrico
on - contacto cerrado
off - contacto abierto.

① Λειτουργία:

- A - ρύθμιση χρόνου λειτουργίας
B - περιορισμός χρόνου λειτουργίας με επαφή I A
C - καθυστέρηση στη διακοπή
D - καθυστέρηση στην ενεργοποίηση
E - περιορισμός χρόνου λειτουργίας με επαφή I K
F - συμμετρικοί παλμοί (φλας)
on - επαφή κλειστή
off - επαφή ανοικτή.

②



② Diagramme de fonctionnement

IN : commande
OUT : sortie

Signification du clignotement de la LED :
fonctions A-B-C-D-E

- - relais de sortie ouvert, pas de tempo. en cours
||||| - relais de sortie ouvert, tempo. en cours
■ - relais de sortie fermé, pas de tempo. en cours
||||| - relais de sortie fermé, tempo. en cours

fonction F

- - relais de sortie ouvert
■ - relais de sortie fermé.

② Working diagram

IN: control
OUT: output

Reason of the LED flashing:
Function A-B-C-D-E

- - output relay open, time delay inactive
||||| - output relay open, time delay active
■ - output relay closed, time delay inactive
||||| - output relay closed, time delay active

Function F

- - output relay open
■ - output relay closed.

② Diagramma di funzionamento

IN: comando
OUT: uscita

Significato del LED lampeggiante:
funzione A-B-C-D-E

- - relé d'uscita aperto, nessuna tempo. in corso
||||| - relé d'uscita aperto, tempo. in corso
■ - relé d'uscita chiuso, nessuna tempo. in corso
||||| - relé d'uscita chiuso, tempo. in corso

Funzione F

- - relé d'uscita aperto
■ - relé d'uscita chiuso.

② Diagrama de funcionamento

IN: comando
OUT: saída

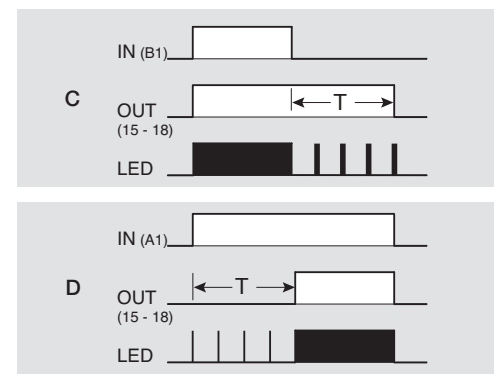
Interpretação da forma de piscar do LED:
funções A-B-C-D-E

- - relé de saída aberto, sem temporização a decorrer
||||| - relé de saída aberto, tempo. a decorrer
■ - relé de saída fechado, sem tempo. a decorrer
||||| - relé de saída fechado, tempo. a decorrer.

função F

- - relé de saída aberto
■ - relé de saída fechado.

②



② Funktionsdiagramm

IN: Steuerung
OUT: Ausgangszustand

Funktionsanzeige durch LED:
Funktionen A-B-C-D-E

- - Ausgang im Ruhezustand, kein Zeitablauf
||||| - Ausgang im Ruhezustand, Zeit läuft
■ - Ausgang im Arbeitszustand, kein Zeitablauf
||||| - Ausgang im Arbeitszustand, Zeit läuft

Funktion F

- - Ausgang im Ruhezustand
■ - Ausgang im Arbeitszustand.

② Werkingdiagramm

IN: bediening
OUT: uitgang

Verklaring van het knipperen van de LED:
functies A-B-C-D-E

- - uitgangsrelais open, tijdstelling niet geactiveerd
||||| - uitgangsrelais open, tijdstelling geactiveerd
■ - uitgangsrelais gesloten, geen tijd. geactiveerd
||||| - uitgangsrelais gesloten, tijd. geactiveerd.

functie F

- - uitgangsrelais open
■ - uitgangsrelais gesloten.

② Diagrama de funcionamiento

IN: comando
OUT: salida

Significado de la intermitencia del LED:
funciones A-B-C-D-E

- - relé de salida abierto, temporizador parado
||||| - relé de salida abierto, temporizador en curso
■ - relé de salida cerrado, temporizador parado
||||| - relé de salida cerrado, temporizador en curso

función F

- - relé de salida abierto
■ - relé de salida cerrado.

② Διαγράμμα λειτουργίας

IN: εντολή
OUT: έξοδος

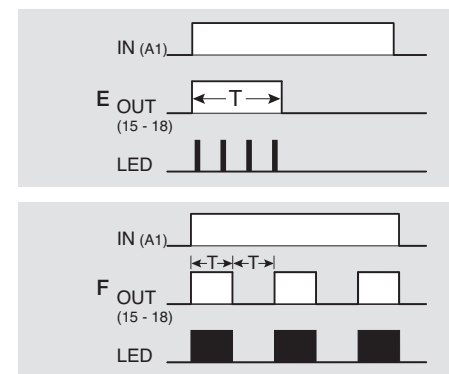
Λειτουργία ενδεικτικού LED:
Λειτουργίες A-B-C-D-E

- - επαφή εξόδου ανοικτή, δε μετρά ο χρόνος καθυστέρησης
||||| - επαφή εξόδου ανοικτή, μετρά ο χρόνος καθυστέρησης
■ - επαφή εξόδου κλειστή, δε μετρά ο χρόνος καθυστέρησης
||||| - επαφή εξόδου κλειστή, μετρά ο χρόνος καθυστέρησης.

Λειτουργίες F

- ρελέ εξόδου ανοικτό
-ρελέ εξόδου κλειστό.

②



Remarque

Le relais temporisé EZN006 ne doit pas être utilisé avec le calibre 0,1 s en mode clignoteur symétrique (Fonction F).

Anmerkung

Das Relais EZN006 darf in Modus symmetrisches Blinklicht (Funktion F) nicht auf 0,1 s eingestellt werden.

Note

Timing relay EZN006 should not be used with the 0,1 second setting when in symmetrical flashing indicator mode (Function F).

Opmerkingen

Het tijdrelais EZN006 mag niet worden gebruikt met tijdstelling 0,1 s in de symmetrische verklikkermodus (Functie F).

Nota bene

Il relè temporizzatore EZN006 non deve essere utilizzato con la taratura 0,1 s in modalità lampeggiatore simmetrico (Funzione F).

Atención

El relé temporizado EZN006 no puede ser utilizado con una temporización 0,1 s en modo intermitente simétrico (Función F).

Observação

O relé temporizado EZN006 não deve ser utilizado com regulação 0,1s no modo pisca-pisca simétrico (Função F).

Σημείωση

Τα χρονικά ρελέ συμμετρικών παλμών δεν έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν για την ρύθμιση 0,1 s και να αναβοσβήσουν συμμετρικά (λειτουργία F).

